

THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME EIGHT

MAY 1972

NUMBER TEN

CONTENTS

Opening of University Science Centre ..	1
IUC Conference of Vice-Chancellors and Principals	4
Exhibition of Chinese Zithers	5
Music Appreciation Room Opens	6
Senate Staff/Student Relations Committee	6
Staff Profiles	7
Comings and Goings	8
College News	8

OPENING OF UNIVERSITY SCIENCE CENTRE

The opening ceremony of the magnificently built University Science Centre was held on 12th April 1972. The memorable occasion was marked by the presence of the Rt. Hon. the Lord Butler of Saffron Walden, who came to Hong Kong specially to officiate at the ceremony. One of the most distinguished statesmen and educators in England, Lord Butler has been Master of Trinity College, Cambridge since 1965 and is also Chancellor of the University of Essex and of Sheffield University. Before his return to the academic world in 1965, he was a Member of Parliament for 36 years and

held many important Cabinet and ministerial positions, including Minister of Education, Chancellor of the Exchequer, Home Secretary and Foreign Secretary.

Among those attending the ceremony were Lady Butler, H.E. the Chancellor Sir Murray MacLehose and Lady MacLehose, Members of the Executive and Legislative Councils, as well as participants of the recently concluded Hong Kong Conference of Vice-Chancellors and Principals sponsored by the Inter-University Council for Higher Education Overseas.

The ceremony began with the Vice-Chancellor, Dr. Choh-Ming Li, welcoming the guests. Lord Butler delivered an address, unveiled the plaque, and declared the University Science Centre officially open. The Chancellor gave a vote of thanks to Lord Butler and presented him with a key of the Science Centre as a memento of the occasion. After the ceremony, guests were invited to participate in a tea reception and a tour of the Centre.

The University Science Centre is the largest of the buildings on the University campus. It consists of two 4-storey parallel blocks of classrooms, laboratories and offices, with accommodation for all natural science departments of the University. A lecture theatre complex of unusual design is located between the two main building blocks. The Centre provides a net usable area of 206,200 sq. ft. at a cost of HK\$16,500,000. The British Government contributed £250,000 (equal to about 4 million Hong Kong dollars) towards the total building cost and the Hong Kong Government paid the balance.

Vice-Chancellor's Welcome Address

The opening of the Science Centre today brings to my mind the first words of *The Book of Mencius*, which most of us learned in our early childhood. When Mencius visited the Kingdom of Liang, King Hui asked Mencius: "Sir, since you have thought it worthwhile to travel a thousand miles to visit us, we feel sure that you have something to tell us which will be of profit to our land." Mencius answered indignantly: "Why must you need speak of profit? All that I have to say to you is concerned with goodness and right, and with nothing else at all."

The obvious parallel, I am sure, will not escape your attention. Lord Butler has travelled many thousand miles to officiate at the opening of the Science Centre to affirm the generous gift of £250,000 which is more than a windfall of profit to The Chinese University of Hong Kong, because it symbolizes the faith and implicit trust of the UK Government in the future of The Chinese University. Furthermore, there is no doubt that the message brought by Lord Butler to us will be concerned with nothing else but goodness and right; in other words, with the scientific spirit or the perpetual human endeavour to search for truth impartially at all times. Indeed, it is our fervent hope that the Science Centre will stand for such spirit and endeavour in splendour in the daylight and when the lights blaze into the deep of the night.

We are profoundly indebted to the Hong Kong Government for its unequivocal support to make this largest complex at the campus possible. It is with great pleasure that we welcome H.E. the Governor of Hong Kong, Sir Murray MacLehose, especially because today is the first time that he is with us in his capacity as our Chancellor for an official function.

Address of The Rt. Hon. the Lord Butler of Saffron Walden

I am very glad to be here with my wife. I have been Minister of Education in my own country and am Chancellor of two universities. I am also head of the College where Isaac Newton lived and worked. I am therefore not unfamiliar with science.

A Chinese proverb says "If you wish to do a good job, you must have the right tools". Few universities can claim a proper place in the world of learning without adequate science laboratories and it was in recognition of this that your Vice-Chancellor approached the British Government for funds for the erection of a Science Centre in this University as early as in 1964, while on his way to take up appointment here.

Your Vice-Chancellor's appeal met with a ready response and in August 1964 the British Government notified the Government of Hong Kong that pounds sterling 250,000 had been approved as British Development Aid towards the construction of a Science Centre.

I am very glad to feel that I was myself Foreign Secretary when this grant was made by the Government of which I was a member. I think this illustrates how closely the UK Government wishes to prosper the interests of Hong Kong. Of course the idea of an extension to The Chinese University here made a particular appeal to us. This allocation may be regarded as a symbol of the British Government's confidence in The Chinese University and the importance it attached to its development.

The Centre is the largest of the buildings on the University campus. It consists of two four-storey parallel blocks of classrooms, laboratories and offices, with a lecture theatre complex of unusual design in between. The total building cost is Hong Kong dollars, 16,500,000, the balance being met by the Hong Kong Government.

As you may know, the Centre will be shared by the six departments of the Science Faculty: Biology, Biochemistry, Chemistry, Electronics, Mathematics and Physics. When the building becomes operational, science students of the three Foundation Colleges will be able to attend classes and do laboratory work in this Centre. This will help cultivate among students mutual understanding and friendship irrespective of college. Thus, it is in keeping with the University's policy of pooling resources whenever logical and feasible.

To the outside observer like myself the problems of industrial and technological progress in Hong Kong and their impact on people in Hong Kong are both fascinating and moving. Here is a population which in its own way leads the world in certain areas of industrial

organisation and finance. Yet nearly half of it has experienced in its own lifetime the whole transition from the life of traditional rural villages to participation in the life of a new industrialised city with all the products of modern science to offer, not only employment, amusement, transportation and convenience, but also noise, pollution and drastic social changes. In Great Britain, in adjusting itself to a transition of the same proportions, the population has been fortunate in being allowed a period not of only two decades but of 200 years.

Here as elsewhere it is the duty of science to solve for people the problems that science has created for people. At no time in the history of the world have the achievements of science been more admired or more feared. The young people of Hong Kong must be guided to understand both the benefits which science brings with it and the terrific power, amounting in the case of the atomic weapon, to potential world destruction. They must be intellectually and technologically equipped to find a solution to these problems. You young people must decide for yourselves whether it is morally right or wrong to hold back and restrain scientific invention in various fields. My own feeling is that the scientist should always be encouraged to push forward the frontiers of knowledge.

I am particularly glad, therefore, to come here to this fine new University, to open the Centre for Science, which will respond to these local needs by developing knowledge of applied sciences.

Nevertheless, in its response to immediate needs a University must not forget its commitment to a long-term cause. I refer of course to the pursuit of knowledge and truth, which is above and beyond changes and permutations, be they political, economic or social. Indeed, the fundamental value of an academic institution is its moral and intellectual steadfastness through a world full of changes. In the history of mankind kingdoms rise and fall, but the impartial spirit of learning remains. Thus the spirit of scientific enquiry among medieval scholars in the universities of Bologna or Heidelberg is preserved and perpetuated by generations of learned people throughout succeeding ages. It is my fervent hope that the activities of this new University, with its superb situation and great opportunity, will be permeated by the spirit of true and objective learning. A University in

its greater role not only cultivates but perpetuates this spirit. It should equip the young men and women of tomorrow with an unbiassed and analytical mind to face all eventualities, as well as provide proper training for technical and mental skills to confront the many challenges that they would face. Only with this equipment can they think things out for themselves. The alternative is merely to repeat the parrot-cries of others, to swim with the intellectual tide, which is the antithesis of true learning. To do so should be the shame of any who call themselves students. I congratulate The Chinese University on aiming to educate their young not only with the sophistications of science but an indispensable share of humanistic studies as reflected in its liberal arts requirements. Indeed, it is only through a balanced spirit of scientific enquiry and humanism that the intellect may be free to make proper judgement in a world of conflicting ideologies.

A great University must serve the Community that supports it and of which it is a part. It is an accepted fact that the future of Hong Kong depends on the ability of Hong Kong industries to grow. This is one of the many ways in which this University can help this great city. As we all know, the markets in which Hong Kong's products are sold are becoming increasingly competitive. Young men and women skilled in the applied sciences will make possible the diversification of Hong Kong's industry, as well as its ability to produce articles of greater sophistication and higher quality. This is timely because Hong Kong's industry has now entered a new phase of innovation and refinement, and I am sure the scientific teaching and research of this University will contribute to it.

Indeed, The Chinese University of Hong Kong in its short history has made its mark, not only in Hong Kong but in the world of learning at large. I am confident that the University under dynamic and imaginative leadership, and with generous financial support from the Hong Kong Government, will not be found wanting in its response to local needs and the greater challenge of the times. I am proud that the British Government, of which I was for so long a member, showed the foresight to commit substantial funds to the erection of this scientific centre, as a symbol of confidence in and expectation of this fine institution and of the great city of Hong Kong which it will serve. It is in this spirit that I have much pleasure in declaring the Centre officially open.

Vote of Thanks by H.E. Sir Murray MacLehose

As Chancellor of this University I thank Lord Butler on its behalf for having come so far to open this Science Centre and for his inspiring address.

The opening of the Centre is a moment of great importance in the physical and moral construction and consolidation of the University, and to us it of course seems right and proper that the moment should be marked by the presence of a statesman and educationist of such international stature.

But we are most touched and honoured that it should have seemed right and proper to you too, my Lord, and that you should have made this long journey to contribute to this very happy occasion.

This gift by Her Majesty's Government was initiated by an application by Dr. Li made in London in 1964 to the Government of which Lord Butler was then Foreign Secretary. The application was referred to the Far Eastern Department of Lord Butler's Ministry. I know well what pleasure it gave the official concerned to convey the Foreign Secretary's support for the application, because the official concerned was myself.

There is therefore a certain symmetry about the presence here today of Dr. Li, Lord Butler and myself.

As a souvenir of this occasion I ask you to accept this key.

IUC CONFERENCE OF VICE-CHANCELLORS AND PRINCIPALS

The 1972 Conference of Vice-Chancellors and Principals under the auspices of the Inter-University Council for Higher Education Overseas was held in Hong Kong from 6th to 12th April. Altogether 26 vice-chancellors and principals, 16 academic organisation representatives and 9 agency representatives from various regions attended the Conference held at The Hongkong Hotel. The Conference was chaired by Mr. J.B. Butterworth, Chairman of the Inter-University Council for Higher Education Overseas. The University of Hong Kong and this University jointly hosted the Conference. Delivering an opening statement on 7th April to

welcome the participants, Vice-Chancellor Choh-Ming Li pointed out that Southeast Asia has witnessed the emergence of regional identity and important developments of higher education.

First of its kind in Asia, the Conference was held to discuss the following topics:

1. The Universities in Southeast Asia and the Pacific
2. Special Problems of Developing Universities
3. Universities and the Community
 - i) Universities and Government
 - ii) Universities and Their Contributions to Other Levels of Education
 - iii) Universities and Their Contributions to Life-Time Education
 - iv) Universities and Their Contributions to National Development
4. Programmes of Co-operation
 - i) United Kingdom
 - ii) Western Europe
 - iii) U.S.A.
 - iv) Other agencies
 - v) Australia and New Zealand
 - vi) Canada

The 51 participants were from Australia, Canada, Ethiopia, Fiji, Germany, Ghana, Guyana, Hong Kong, Jamaica, Kenya, Liberia, Malawi, Malaysia, Malta, New Guinea, New Zealand, Nigeria, Papua, Sierra Leone, Singapore, Southern Africa, Tanzania, The Netherlands, Uganda, United Kingdom, U.S.A. and Zambia.

The Conference received a grant of HK\$240,000 from the Hong Kong Government and US\$15,000 from the Carnegie Corporation of New York.

Dr. Choh-Ming Li's Opening Statement

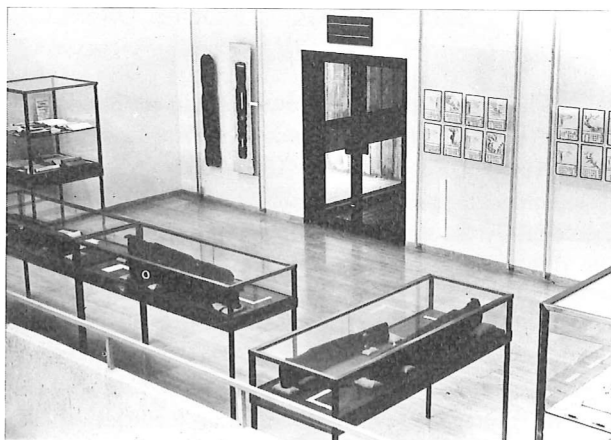
"Within the Four Seas, all men are brothers" goes a Chinese saying. It would be reasonably safe to rephrase it and say: "Within the Four Seas, all Vice-Chancellors are brothers." After all, Vice-Chancellorship implies a common brotherhood. We may not have to deal with identical problems, but we certainly face similar situations and developments.

You may recall that as early as May 1970 the Steering Committee of the IUC Conference in London was asked to explore the possibility of making Hong Kong the site of the next conference. The decision to meet in Hong Kong was then reached in September 1970 in Ottawa, and the arrangements were finalized in September 1971 in Ghana. After two years of planning and preparations, the Vice-Chancellors are gathered in Hong Kong today in realization of the firm belief that South-East Asia is becoming increasingly important in relation to development. Your presence here will help you to observe one of the focal points of Asia at first hand and learn about higher education in Asia more intimately and in comparison with that elsewhere. Your follow-up trip to visit Singapore and Malaysia and their universities after the conference will enable you to form a composite picture of this region which will in turn enrich future conferences.

As the host of this conference and on behalf of Hong Kong and her two universities, I take pleasure in extending our warmest welcome to you all, especially our fellow Vice-Chancellors from Africa, to whom this may be the first visit. For our friends from various academic organizations, agencies, foundations and liaison committees from the United Kingdom, Canada, America and Europe, who may have visited Hong Kong before, we wish you a pleasant stay to renew old acquaintances and to observe the rapid changes in Hong Kong during the recent years. Needless to say, in offering our cordial welcome we are appreciative of the great honour accorded to Hong Kong as well as the importance of the timing of this conference which is witnessing the emergence of regional identity and important developments of higher education in South-East Asia as a whole. The impact of this conference, undoubtedly, will reach over the boundaries of the Four Seas and make the brotherhood of the Vice-Chancellorship even more solid and lasting.

EXHIBITION OF CHINESE ZITHERS

An Exhibition of Chinese Zithers was held at the Art Gallery of the Institute of Chinese Studies from 15th April to 5th May. The Exhibition consisted of twenty-one Chinese zithers (*ch'in*) of which fifteen are of Ming date or earlier. The *ch'in* is the only Chinese musical instrument which has had an uninterrupted tradition in China for the past three thousand years. For well over a thousand years until the present day this



Chinese zithers in display

琴古份部一之出展

instrument has been played almost exclusively by Chinese scholars and the playing of the instrument is considered one of the most important artistic accomplishments of the Chinese scholar. Two of the zithers in the exhibition date from the T'ang period, one of which can still be played. Another one dates from the Sung period and twelve from the Ming, all of which are playable and are frequently used by the owners, who are all scholars and musicians.

The Exhibition also included all the available books on the *ch'in* in all public and private libraries of Hong Kong so that aspiring students of the *ch'in* will know where to look for the books. The captions are carefully annotated so as to give the students an idea of the contents and the importance of each book. Another section of the exhibition demonstrated the development of the musical notation for the instrument from the 8th Century to the present day, and large photographs of old manuscripts and books were used for this section.

A preview of the Exhibition was held on 14th April, with a special recital on the *ch'in* by Mr. Lo Kaping, Mr. Tong Kin-woon and Miss Chu Siu-chuk. Mr. Lo, one of the leading performers on the *ch'in* in Hong Kong, has studied the *ch'in* for over fifty years and has a large collection of these instruments. He performed both classical pieces and some of his own compositions. A graduate student of this University, Mr. Tong has made a special study of the *ch'in*. Miss Chu is a granddaughter of Mr. Lo.

The Exhibition attracted large crowds of scholars and musicians as well as the public.

(See also picture in Chinese section)

MUSIC APPRECIATION ROOM OPENS

The opening of the Music Appreciation Room housed in the Benjamin Franklin Centre was held on 26th April, 1972, with Vice-Chancellor Choh-Ming Li welcoming the guests and Mrs. Helen Minick, the former President of the American Women's Association, cutting the ribbon to declare the room officially open.

The Music Appreciation Room, equipped and furnished with a generous gift of HK\$25,060 from the American Women's Association, is a most welcome and greatly appreciated addition to the facilities of the Benjamin Franklin Centre, a staff/student activities centre.

Vice-Chancellor Choh-Ming Li's Speech

We are delighted to welcome this morning, representatives of the American Women's Association of Hong Kong and to have this occasion to express our gratitude to the Association for this gift of equipping and furnishing the Music Appreciation Room.

The American Women have been supporting the University for many years through their gifts of Scholarships, so we are happy that we also have this additional sign of your support in a room that can be permanently marked with your name.

Most of you know that the Benjamin Franklin Centre in which we meet, is the gift of the People of the United States of America: that The Asia Foundation and individual donors have provided a sum for furniture: and that social and recreational facilities are being contributed by American business firms and individuals in Hong Kong.

The Music Appreciation Room, an attractive social and cultural amenity, is a very welcome addition to the facilities for students and staff to share experiences and to grow in understanding of one another.

I am sure that the American Women's Association will want to join with the University in expressing our thanks to Mr. Albert Chan, Owner-Manager of The Radio People Ltd. His generous terms have enabled us to stay within the budget and we have drawn on his long experience for advice in choosing the equipment. In addition he has presented to the University four excellent tapes of classical music to start our collection. We are pleased that Mr. Chan is here today.



長校敏卓李為旁，綵剪人夫克列梅，中式儀用啓室賞欣樂音

*Mrs. Helen Minick cutting the ribbon,
by her side is Vice-Chancellor Choh-Ming Li*

And now may I tell you how happy I am to accept your generous gift from the hands of Mrs. Helen Minick, Past President of the Association, during whose term of office as President the grant was made.

SENATE STAFF/STUDENT RELATIONS COMMITTEE

The following members of staff and students have been appointed by the Vice-Chancellor as members of the Senate Staff/Student Relations Committee for a period of three years. The Committee replaces the Student Welfare Committee.

Chairman: Prof. S.S. Hsueh

<i>Staff Representatives:</i>	Dr. H.M. Chang (C.C.)
	Dr. Philip Fu (C.C.)
	Prof. Tang Chun-i (N.A.)
	Mr. Sun Kuo-tung (N.A.)
	Dr. S.C. Yang (U.C.)
	Mr. Ho Kam-fai (U.C.)
	Prof. Hsu Bay-sung (N.A.)
	Miss Lee Hei-man (C.C.)
	Dr. Philip Shen (C.C.)

Student Representatives: Mr. Tse Kar-kui (C.C.)
 Mr. Tsui Ting-kwan (C.C.)
 Mr. Dominic Cheng (N.A.)
 Mr. Louie Kin-sheun (N.A.)
 Mr. Ma Kam-foom (U.C.)
 Mr. Ngai Ngan-peen (U.C.)
 Mr. Lam Yin-sang (C.C.)
 Mr. Tam Chuck-kit (N.A.)
 Mr. Fung Kam-chiu (U.C.)

Secretary: Mr. William H.C. Wan

The terms of reference for the Committee are:

1. to advise the Senate on matters of staff/student relations;
2. to advise the University Administration on the operation of the Benjamin Franklin Centre; and
3. to recommend policies on student affairs to the Senate.

STAFF PROFILES

Mr. Michael Shih-Du Sun, Lecturer in Business Administration, New Asia College

Mr. Michael Shih-Du Sun graduated from Syracuse University with an M.B.A. degree in 1955, majoring in Production Management and Industrial Engineering. His working experience included serving as Professor in the Industrial Education Department, Taiwan Normal University, Senior Engineer, Union Carbide Corporation in Taiwan, and Plant Manager of steel mill, plastic chemicals plant etc. He was appointed Lecturer in Business Administration at New Asia College in 1971.

Mr. Sun is the author of *Principles and Methods of Management*.

Mr. Desmond Yu-Tai Lee, Administrative Assistant, University Registry

Mr. Desmond Yu-Tai Lee, a graduate of the United College of this University, received his B.A. and M.A. degrees in 1966 and 1968. After graduation, he worked at the Hong Kong Baptist College and Lingnan College. His duties included administration and teaching.

Mr. Lee joined the Personnel Section of the University Registry in September 1971.

Mrs. Mary S. Boldrick, Field Work Supervisor, Department of Social Work, Chung Chi College

Mrs. Mary S. Boldrick graduated from Maryville College in Tennessee in 1948 with a B.A. degree, majoring in Sociology. After graduation she went to China under the auspices of the Presbyterian Board of Foreign Missions to teach English in a girls' school in Changsha, Hunan. During the spring semester 1949 she taught at True Light School in Canton and then for two years at the Kowloon True Light Middle School in Hong Kong.



士女玉梅石布
Mrs. Mary S. Boldrick

After returning to the United States, Mrs. Boldrick worked for one and a half years in a children's home operated by the Presbyterian Board of National Missions. She then entered the Graduate School of Social Work at the University of Pittsburgh where she received her M.S.W. degree in 1955. For the next six years she was a medical social worker in a State tuberculosis hospital in Pennsylvania.

In November 1961 Mrs. Boldrick returned to Hong Kong and worked at the Christian Family Service Centre as a casework supervisor. She returned to the United States in 1966 for further studies and became a Field Work Supervisor for Chung Chi College in 1967. In August 1970 she returned to the United States to visit her family and returned to her post at Chung Chi College in August 1971.

(See also pictures in Chinese section)

COMINGS AND GOINGS

• Dr. F.M. Wong, Chairman of the Sociology Department, Chung Chi College, left for Indonesia on 4th April to attend a conference on "Asian Universities and Population Policy".

• At the Chung Chi College Assembly on 7th April, the Rt. Hon. the Lord Todd, Professor of Organic Chemistry and Master of Christ's College, Cambridge University, gave a talk on "The University in a Changing World".

• Mr. Liu Kin-keung, Cataloguer, University Library, left for the United States at the beginning of April to participate in the 1972 Multi-national Librarian Project in Washington, D.C.

• Visitors to the University included the Rev. Daniel Breen, S.J., Associate Professor of Physics, Nanyang University; and Mr. Y.T. Kim, Consul in the Korean Consulate-General.

COLLEGE NEWS

• To celebrate the 15th Anniversary of the Founding of United College, the Faculty of Science held a one-day Symposium on 7th April at the College Auditorium.

Sixteen papers, representing the research efforts of members of the Faculty, were presented at the Symposium, which was attended by over 200 students and staff members.

The papers presented and their authors are listed below:

Assay of Urinary H.C.G. in Chorio-carcinoma Patients treated with Cytotoxic Drugs by S.U. Lok, Donald S.H. Ko, and L. Ma

Isolation of ICSH in Normal Placenta by Donald S.H. Ko, Lily Mak, and L. Ma

Order Structure in a B^ - Algebra* by K.F. Ng and J. Pickford

On the Continuity of Order-bounded Linear Functionals by Y.C. Wong

Towards Optimisation of Signal Processing Method for a Transmission Medium of Known Characteristics by Charles K. Kao

Nucleon Mass Difference and Inelastic Structure Functions by F.C. Chen

Gas-liquid Chromatography on the Study of Amino Acids in Proteins by Joseph S.C. Fu and Danny S.H. Mak

A Quantitative Study of the Conformational Mobility of 18 Annulene by Edmund P. Woo

On the Distribution of Quadratic Forms of Normal Random Variables by N.N. Chan

Quasi-homeomorphisms and Lattice-equivalence of Topological Spaces by K.W. Yip

On the Boundary of Algebraic Radicals in Topological Semigroups by K.P. Shum

Locally Absolute-dominated Spaces by Y.C. Wong and W.L. Cheung

The Exchange Effect in Low-energy Atomic Scattering Theory by Martin H.S. Lau

Semiconductor-insulator Interfacial States and their Measurement by Y.W. Lam

Isolation of ICSH in Hydatidiform Mole by P.K. Chan and L. Ma

Aldolase Isoenzymes in Hydatidiform Mole and Normal Placenta by William W.N. Mak, P.K. Chan and L. Ma

• The following lectures were given at New Asia College:

1) "The Modern Chinese Family" on 13th April by Dr. Ai-li S. Chin, Temporary Lecturer in Sociology at United College, at the joint invitation of the New Asia College Student Union and the College's Sociology Departmental Club;

2) "A Study of the Bells used in the Warring States of Ng and Yueh" on 15th April by Mr. Lee Yim, Reader in Chinese Language and Literature at United College, for the Chinese Literature Department;

3) "Journalism in Africa" on 19th April by Mr. Robert Press, an American reporter, for the Journalism Department.

• New Asia College has reached an agreement with Franklin and Marshall College, U.S.A., on student exchange programmes which will begin from September this year.

· At the invitation of Shue Yan College, Dr. Y.P. Mei, President of New Asia College, gave a talk on 10th April, on "High-Lights in Sino-American Cultural Relations".

· Mr. Liu Ming, Director of the New Asia Yale-in-China Chinese Language Center, gave a talk on "A Short Cut for the Cantonese to Learn Mandarin", on 14th April at the Hong Kong Mandarin Society.

· Dr. Y.P. Mei, President of New Asia College, gave a lecture on "Traditional Chinese Values and Environments" on 28th April, at the Department of Communication of Hong Kong Baptist College.

· The Philosophy and Religion Department of Chung Chi College held a Seminar on 25th April on "Transcendence and Immanence in Confucianism". The Seminar was led by Dr. Liu Shu-hsien, Lecturer in Philosophy, New Asia College.

· Dr. Hu Shiu Ying, Senior Lecturer in Biology, Chung Chi College, Mrs. Fong Lee Mo-kwan, Head of the Department of Geography, and Mr. Daniel Chan, Assistant Lecturer in Social Work, United College, participated

in the 2nd Commonwealth Conference on Development and Human Ecology held at the University of Hong Kong from 25th to 28th April.

· On Saturday, 8th April, hundreds of staff, students and alumni showed up with their families and friends at the United College new campus for its first Open Day.

The Open Day programme was high-lighted by a tree-planting ceremony, which was officiated by Dr. the Hon. Sir Yuet-keung Kan, Chairman of the University Council. Visitors were also attracted to the game stalls and exhibitions. In addition to the departmental exhibitions, the Library of the College and the Publications Office of the University co-sponsored an interesting exhibition of books by local authors.

· New Asia College held its 136th Monthly Meeting on 7th April, at which the College's Student Union sponsored a departmental singing contest, with Miss Fei Ming-yee and Mr. Hsueh Wei-cheng, celebrated musicians, as adjudicators. The Fine Arts Department won the championship, and the Departments of Chinese Literature and Business Administration got the second and third places respectively.

The University Bulletin of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Bulletin Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

Members of the University Bulletin
Editorial Board:

Mr. Stephen C. Soong (Chairman)
Mrs. A. E. Adams
Mr. Andrew Y. Y. Chan
Mr. T. C. Lai
Dr. Andrew T. Roy
Mr. Stephen T. Y. Tiong
Mr. J. C. Yuan
Miss Janet Lai (Secretary)

Bulletin Staff:

Editor - Mr. Stephen C. Soong
Assistant to the Editor - Mrs. Y. Y. Lo

College Correspondents:

Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)
Mrs. Katherine Wong (United College)

Address:

The Chinese University of Hong Kong
Shatin, New Territories
Hong Kong

通訊處：香港新界沙田
香港中文大學

校刊編輯：宋淇先生（編輯），羅吳玉英女士（副編輯）。學院
通訊員：方信侯先生，魏羽展先生，黃潘潔蓮女士。

黎青霜小姐（秘書）。

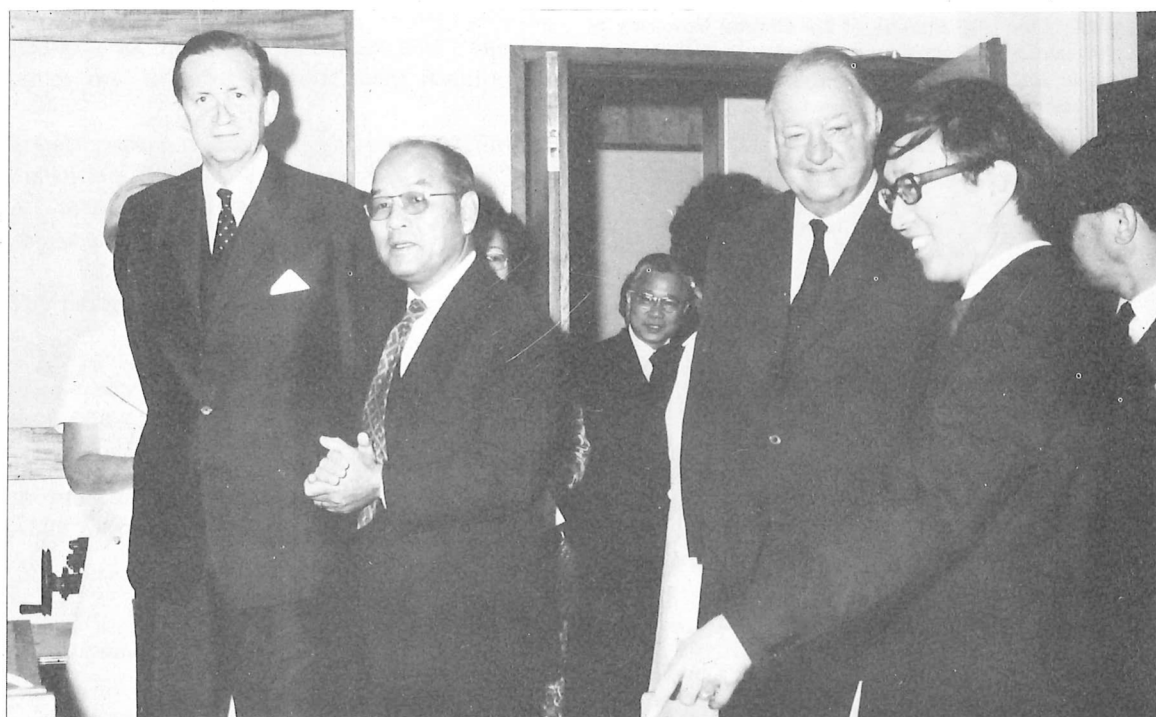
大學校刊編輯委員會委員：宋淇先生（主席），安韓謫怡女士，
芮陶菴博士，袁昶超先生，張端友先生，陳耀塘先生，賴恬昌先生。

本部及三成員學院之教職員及大學各方友好而出版。
中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學

OPENING CEREMONY OF UNIVERSITY SCIENCE CENTRE



爵助勒特布予匙鑰之館學科學大送致士爵浩理麥督監學大
*H.E. the Chancellor Sir Murray MacLehose presenting the key
of the University Science Centre to Lord Butler*



館學科學大觀參同陪授教鋸高及長校敏卓李由士爵浩理麥督監學大及爵助勒特布
*Lord Butler and H.E. the Chancellor Sir Murray MacLehose tour the University Science Centre,
accompanied by Vice-Chancellor Choh-Ming Li and Dr. Charles K. Kao*

禮典幕開館學科學大



詞講之爵助勒特布讀宣語國用授教生壽薛
Prof. S.S. Hsueh delivering the Chinese version of Lord Butler's address



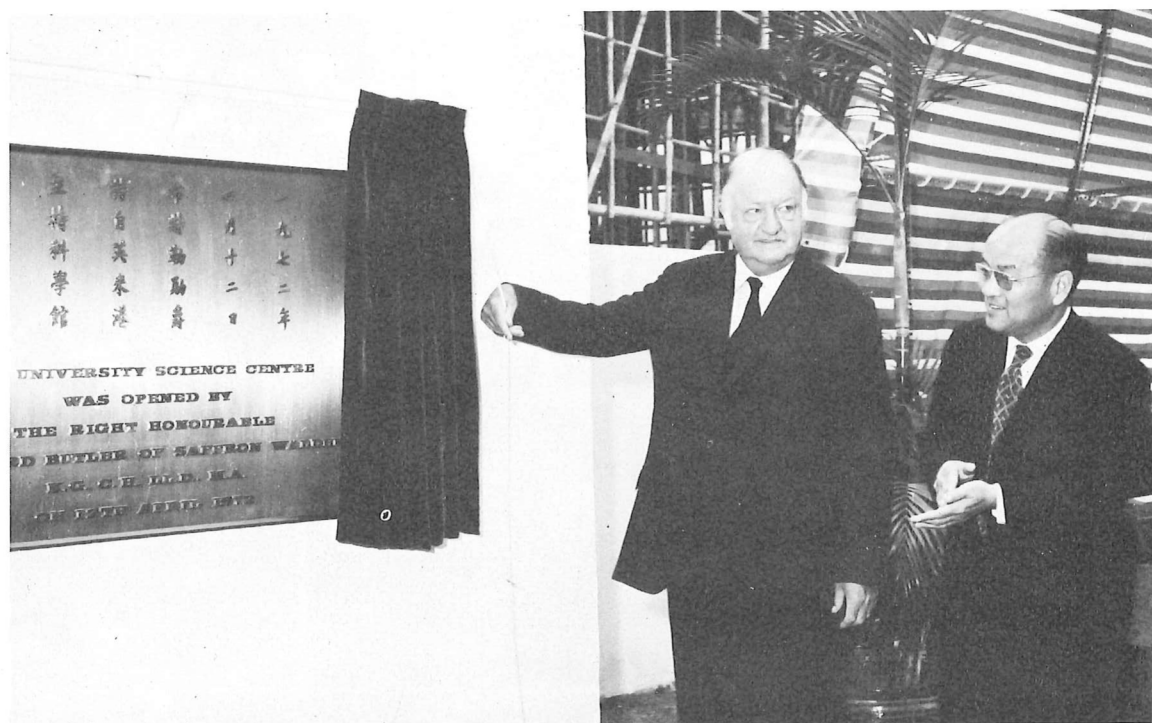
謝致爵助勒特布向士爵浩理麥督監學大
H.E. the Chancellor Sir Murray MacLehose gives a vote of thanks to Lord Butler

OPENING CEREMONY OF UNIVERSITY SCIENCE CENTRE



詞致爵助勒特布

Lord Butler addressing the congregation



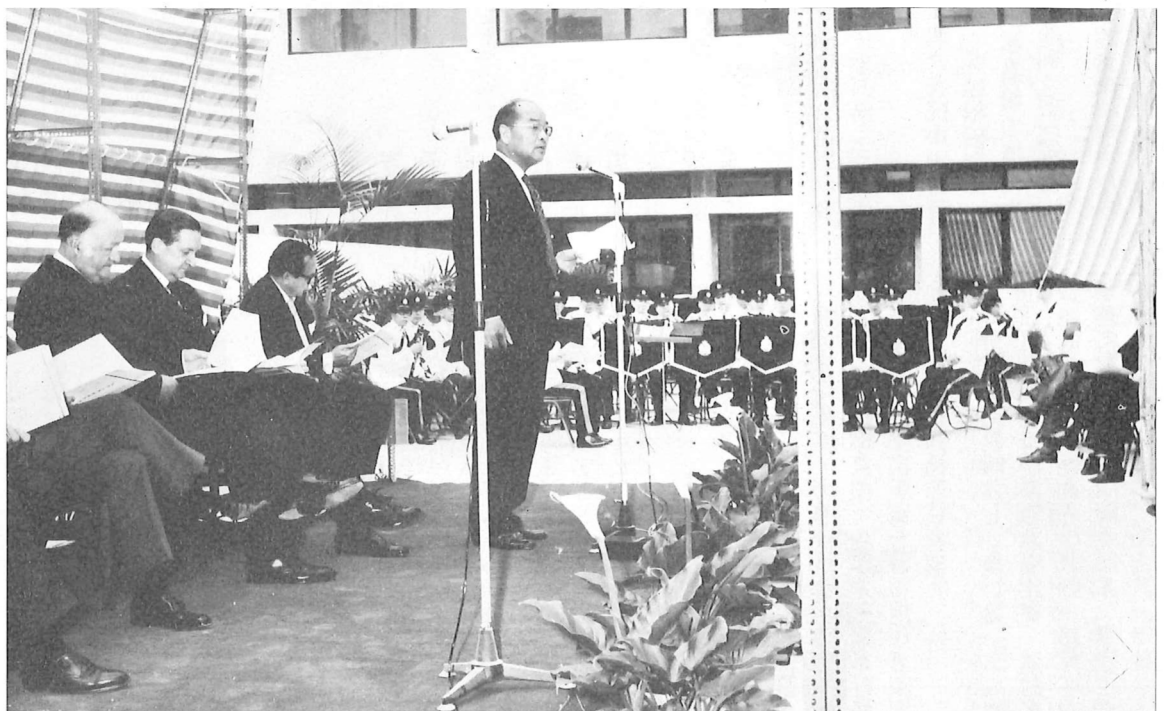
幕揭碑念紀館學科學大爲爵助勒特布

Lord Butler unveiling the plaque of the University Science Centre

大 學 科 學 館 開 幕 禮 典



主禮人沿林蔭大道進入會場
The Official party walking along the University Mall



李卓敏校長致歡迎詞
Vice-Chancellor Choh-Ming Li welcoming the guests

學人行蹤

△崇基學院社會學系主任黃暉明博士，於四月四日前往印尼，出席「亞洲各大學與人口政策」會議。

△劍橋大學有機化學教授兼基督學院院長拓德勛爵 (The Rt. Hon. the Lord Todd) 於四月七日在崇基學院週會演講：「在世界變遷中之大學」。

△大學圖書館編目員廖建強先生於四月初前往華盛頓，參加一九七二年國際圖書館工作人員計劃。

△其他訪校嘉賓包括：南洋大學物理學副教授卞連神父 (Rev. Daniel Breen, S. J.) 及韓國領事館領事金潤澤先生。

學院消息

△聯合書院為慶祝十五週年校慶，於四月七日舉行理科研討會，由十六位學者宣讀論文及參加研討。

是日參加研討會之學生及教職員二百多人，茲將各論文及其作者分列如下：

胎盤癌患者在治療中之HCG之測定

駱善如 高世衡

馬 臨

胎盤中之ICSH之提純

高世衡 麥鄧志坤

馬 臨

B*—代數之序結論

吳恭孚 J. Pickford

序有界綫性泛函之連續性

光通訊系統訊息之處理法

核子的質量差和非彈性構造函數

蛋白質之氨基酸之氣相層分析

黃友川 高 鋨

(18) Annulene 之定性研究

二次型正態隨機變量之分佈

拓扑空間的擬同胚及拾等價

拓扑半羣中代數根基的邊界問題

局部絕對控制空間

岑嘉評 黃友川

低能原子散射理論中的對換效應

半導絕緣體邊之態態及其測量

葡萄胎組織中 ICSH 之提純

陳沛光 劉漢生

葡萄胎與正常胎盤中之醛縮酶

馬 臨 陳沛光

麥惠南 馬 臨

△新亞書院曾舉行下列之學術演講：

四月十三日，學生會與社會系系會聯合邀請聯合書院社會系講師陳沈愛麗博士演講：「現代中國家庭」。

四月十五日，中國文學系邀請聯合書院中國語言文學系教授李核先生講：「吳越鐘研究」。

四月十九日，新聞系邀請美國記者柏力斯先生 (Mr. Robert Press) 講：「非洲之新聞事業」。

△新亞書院與美國范克廉與馬素爾學院交換學生計劃經已達到協議，將於本年九月開始實行。

△新亞書院院長梅貽寶博士於四月十日應樹仁書院之邀，演講：「兩世紀之中美文化關係軼事」。

△新亞書院新亞雅禮中國語文研習所主任劉銘先生，於四月十五日應香港國語學會之邀，演講：「廣東人學習國語的捷徑」。

△新亞書院梅貽寶院長於四月廿八日應浸會書院傳理學系之邀，演講：「中國天人觀念與環境污染問題」。

△崇基學院哲學及宗教學系於四月廿五日舉行哲學專題討論會，討論「儒家的超越與內在觀念」，由新亞書院哲學系講師劉述先博士主持。

△崇基學院生物學高級講師胡秀英博士、聯合書院地理系主任方李慕坤女士及社會工作學系講師陳福望先生於四月廿五日至廿八日，出席在香港大學舉行之「第二屆英聯邦社會發展及人類生態學會議」。

△聯合書院於四月八日開放沙田新校舍一天，以供各教職員、學生、校友及親友參觀。開放日之節目多采多姿，大學校董會主席簡悅強爵士蒞臨主持一項植樹典禮，各學系分別舉行展覽，該院圖書館與大學出版部合辦香港作者圖書展覽；此外復有遊戲攤位節目多項。

△新亞書院於四月七日舉行第一三六次月會，由該院學生會舉辦系際歌唱比賽，邀請名聲樂家費明儀女士及薛偉祥先生裁判，結果名次為：冠軍藝術學系、亞軍中國文學系、季军工商管理學系。

教務會師生諮詢委員會之委員，任期三年。該委員會曾替代原有之學生福利委員會。

主席：薛壽生教授

教師代表：張雄謀博士（崇基）

傅元國博士（崇基）

唐君毅教授（新亞）

孫國棟先生（新亞）

楊書家博士（聯合）

何錦輝先生（聯合）

徐培深教授（新亞）

李希旻女士（崇基）

沈宣仁博士（崇基）

學生代表：謝家駒（崇基）

徐定坤（崇基）

鄭廣桓（新亞）

雷競旋（新亞）

馬金福（聯合）

魏雁濱（聯合）

林賢生（崇基）

譚卓傑（新亞）

馮錦照（聯合）

秘書：溫漢璋先生

委員會之職權如下：一、就有關師生關係問題，向大學教務會提供意見；二、就管理范克廉樓問題，向大學當局提供意見；三、就有關學生事務政策，向大學教務會提供建議。

教職員簡介

孫世篤先生

新亞書院
工商管理學講師



生先篤世孫
Mr. Michael Shih-Du Sun

孫世篤先生一九五五年畢業於美國紋拉古斯大學，獲企業管理碩士學位，主修生產管理與工業工程學。曾任台灣師範大學工業教育系教授、美國永備有限公司台灣分公司高級工程師及鋼鐵廠、塑膠化學廠總經理及廠長等職。一九七一年，受聘為新亞書院工商管理學講師。

孫先生曾著有「管理之原理與方法」等書。

李汝大先生

大學校務處
行政助理



生先大汝李
Mr. Desmond Yu-Tai Lee

李汝大先生為本校聯合書院畢業生，一九六六年獲文科學士學位，一九六八年獲文學碩士學位。曾任職於嶺南書院及香港浸會學院，擔任教學及行政工作。

李先生於一九七一年九月加入本校服務，為大學校務處人事組之行政助理。

布石梅玉女士
崇基學院
社會工作學實習導師

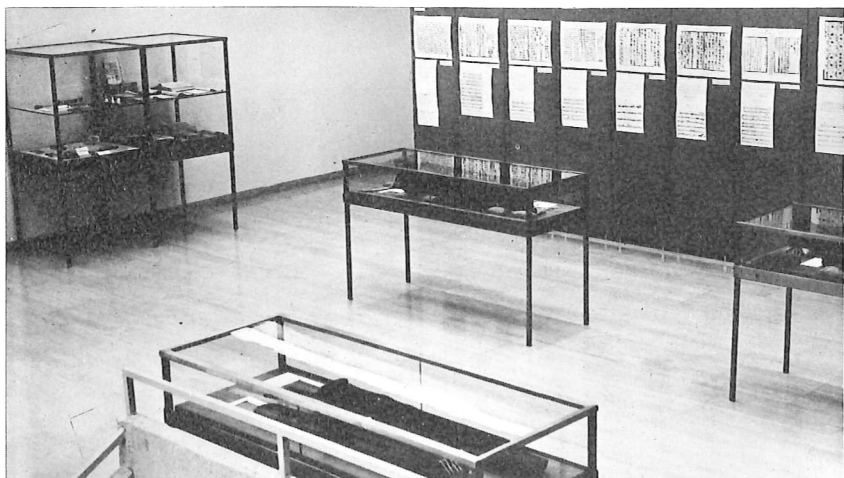
布石梅玉女士 (Mrs. Mary S. Boldrick)

一九四八年畢業於美國瑪麗維魯學院，獲文學士學位，主修社會學。畢業後獲長老會海外宣教部遣派前往中國湖南長沙一女子學校教授英文。一九四九年春，轉往廣州之真光學校任教，其後來港，在九龍真光中學擔任教職。

兩年後，布石梅玉女士回美，在長老會國內宣教部屬下之幼兒院服務。其後，進入匹茲堡大學社會工作學研究院攻讀，一九五五年獲社會工作學碩士學位。畢業後，隨即加入賓夕法尼亞一所州立肺病醫院社會工作部門任職，凡六年之久。

一九六一年十一月，布石梅玉女士來港，在基督教家庭服務中心擔任個案導師之職。一九六六年回美深造，一九六七年回港任崇基學院實習導師，一九七零年回國探親，一九七一年八月重返崇基學院任教。

（尚有照片刊英文版）



Chinese Zithers in display

琴古份部一之出展

為盧家炳先生所藏，漆光經已褪盡，其木呈烏黑色，並有各種不同之斷紋，為標準之唐琴。此外宋製之「鳴鳳」及明製之「秋聲」兩琴，亦為盧先生所藏，均具時代特徵。另一張亦名為「秋聲」之古琴，鐫有「開元五年雷威造」之篆文，係本港琴人兼畫家侯碧漪女士之收藏品，早年曾為名琴家葉詩夢及吳純白所把玩。展覽會同時展出幾張現代所製之琴，使參觀人士得以作一比較。

展出之古琴，以明琴為多。至於展出之古琴譜，均由精選徵集而來，其中數本且為孤本。有一部份特別用照片放大，以說明中國琴譜自唐至今之演變。

展覽會開幕前夕，曾舉行預展，邀請盧家炳先生、唐健垣先生及朱小竹小姐作示範演奏。盧家炳先生為本港之名琴家，習琴五十餘年。唐健垣先生為本校之畢業生，對古琴曾作深入之研究。朱小竹小姐為盧先生之外孫女。

古琴展覽期內，參觀之學者、音樂家及市民大眾非常踴躍。

(尚有照片刊英文版)

音樂欣賞室啟用儀式

設於范克廉樓二樓之音樂欣賞室，已於四月二十六日舉行啟用儀式，先由李卓敏校長致詞，其後由香港美國婦女會梅列克夫人 (Mrs. Helen Minick) 剪綵，宣告音樂欣賞室正式啟用。

范克廉樓為本校師生聯誼中心，此次香港美國婦女會慷慨捐贈港幣二萬五千零六十元，以作購置音樂器材及裝飾音樂室之用，使本校員生之康樂活動更多采多姿。

李卓敏校長講詞

香港美國婦女會各位嘉賓今天蒞臨本校，我們覺得很高興。我願意借這個機會向香港美國婦女會慷慨捐贈款項，購置音樂器材和裝飾這一間音樂欣賞室，表示我們的感謝。

香港美國婦女會一向鼎力支持中文大學，在本校設立獎學金已有多年。現在又捐贈款項裝置音樂室，表示對本校進一步的支持，我們覺得十分愉快。因此，我們特別在音樂欣賞室外面寫上了「香港美國婦女會捐建」，以留作永遠的紀念。

大家也許都知道范克廉樓是由美國人民捐建，亞洲協會及個別人士捐款購置傢俬，本港的美國商業機構及商人則捐贈款項購置康樂活動所需要的設備。

音樂欣賞室是一個很好的文娛活動地方。范克廉樓增加了這樣的設備，對學生及教職員彼此認識與互相了解一定有很大的幫助。

香港美國婦女會一定願意和中文大學一起向愛羣無線電有限公司董事長陳錦泉先生致謝。陳先生為這音樂室購置儀器的問題，提出寶貴的意見及作特別的安排，使我們不致超出預算；除此之外，陳先生並捐贈古典音樂錄音帶四卷，作為音樂欣賞室的收藏。陳先生今天也蒞臨觀禮，使我們感到十分榮幸。

我很高興從梅列克夫人手中獲得這樣的禮物，梅列克夫人是香港美國婦女會前任會長，在她的任期內，香港美國婦女會決定將這一份禮物送給中文大學。

(照片刊英文版)

大學教務會

師生諮詢委員會

大學校長業已委任下列各教師及學生為大學

大學校長會議

在香港舉行

英國海外高等教育大學校際委員會主辦之一九七二年大學校長會議，已於四月六日至十二日在香港假香港大酒店舉行。出席該會議者有各地之大學校長二十六位、學術機構之代表十六位及基金會代表九位。會議由英國海外高等教育大學校際委員會主席畢特華先生（Mr. J. B. Butterworth）擔任主席，本校及香港大學共同負責會議舉行之各項事務。李卓敏校長於四月七日會議揭幕時發表演說，歡迎各位參加會議之學者，並指出東南亞地區開始認識其在世界大局中的地位與作用，且在高等教育方面有顯著之進展。大學校長會議在亞洲舉行尚屬首次，所討論之內容如下：

(一) 東南亞及太平洋之大學

(二) 發展中大學面臨之難題

(三) 大學與社會

一、大學與政府

二、大學對其他階層教育之貢獻

三、大學對個人教育之貢獻

四、大學對國家發展之貢獻

(四) 合作計劃

一、英國

二、西歐國家

三、美國

四、其他機構

五、澳洲及紐西蘭

六、加拿大

參加會議之學者分別來自下列各地：澳洲、加拿大、埃塞俄比亞、菲律賓羣島、西德、加納、圭阿那、香港、牙買加、怯尼亞、利比利亞、馬拉威、馬來西亞、馬爾太、新畿內亞、紐西蘭、尼日利亞、巴布亞、塞拉勒窩、星加坡、南非、坦桑尼亞、荷蘭、烏干達、英國、美國及桑比亞。

大學校長會議此次在香港舉行，獲得香港政府資助港幣二十四萬元及紐約卡尼基金會捐贈一萬五千元，作為該會議之一部份開支。

李卓敏校長講詞

中國人有一句話：「四海之內皆兄弟也。」我們不妨可以這樣說，大學校長親如兄弟，因為大學校長的職責相同，彼此之間的關係密切如同手足，大家要解決的問題容或不同，但面對的形勢和發展則大致相似。

一九七〇年五月，英國海外高等教育大學校際委員會在倫敦舉行大學校長會議籌備委員會，檢討在香港舉行下一次會議的可能性。一九七〇年九月渥太華的會議正式通過下屆會議在香港舉行。一九七一年七月，籌備委員會在加納舉行會議，通過策劃這個會議的細則。經過兩年的計劃與籌備，英聯邦的大學校長終於如期在香港召開會議，證明了東南亞地區在世界發展中日趨重要。你們到了香港之後，有機會觀察亞洲的一個重要城市的實際情況，可以實地觀察亞洲高等教育，並以此與其他地區的高等教育作一比較。然後在會議完畢後，你們到星加坡、馬來西亞訪問和參觀各大學，使你們更深入了解東南亞的情況，相信對將來的大學校長會議，一定會產生積極的啟發作用。

本人忝為此次會議的主人，謹代表香港兩所大學歡迎各位蒞臨香港，特別是第一次到這裡來的非洲大學校長。至於已經到過香港的英國、加拿大、美國、歐洲的學術機構、基金會、聯絡委員會的代表，謹祝你們旅途愉快，希望你們能借這個機會與香港的舊雨新知會晤，並觀察香港近幾年來的迅速發展。我們向你們表示衷心的歡迎之外，同時感覺到十分榮幸，尤其高興的是，這個會議舉行的時間，非常合時，因為東南亞地區開始認識到在世界大局中的地位與作用，並且在高等教育方面有顯著的進展。我深信這次會議的影響，不單遠達四海，對大學校長的關係，也一定發生重大的作用，使大學校長彼此之間的聯繫，更為密切與持久。

本校之中國文化研究所文物館於四月十五日至五月五日，舉辦古琴展覽會。該展覽會為文物館自去年九月成立以來所舉辦之第三次專題展覽。此次之展覽，陳列本港現存之十六張著名古琴，及各圖書館與私人收藏之琴譜，並附加說明，使參觀人士對中國古琴琴樂能獲得初步之認識，並藉此引起及提高觀眾之學習及研究興趣。展出之古琴中，歷史最悠久者為唐琴，其他則為宋、明及清琴，均乃本港之名琴家及學者所收藏者。「綠綺臺」及「都梁」兩琴，甚具歷史價值，在廣東地區非常著名；「八極引」一琴，

古琴展覽會

— 4 —

們去適應環境。

無論在甚麼地方，隨着科學而來的問題，應該用科學去解決。在歷史上，科學的偉大成就從來沒有達到今天的高峯，使人類對科學既敬且畏。我們必須指導香港的青年，一方面領略科學帶來的好處，另一方面認識到科學帶來可怕的力量——例如原子武器，就可能毀滅整個世界。青年人必須接受理論和技術方面的訓練，為這些問題尋求解決的方案。至於科學那一方面的發明，違反人類的良知，需要加以抑制的，這要你們青年人自己加以決定。我個人認為在原則上應該採取開放的態度，鼓勵科學家把知識的領域盡量推廣。

因此，我覺得特別高興，有機會到香港來，替這所優良的新大學，主持科學館開幕禮，尤其高興的是這所科學館可以用來發展應用科學，以配合香港的需求。

可是大學除了應付目前需要之外，必須兼具長遠的目標。所謂長遠的目標，就是指對知識和真理的追求。知識和真理是不受政治、經濟和社會變遷影響的。事實上，一個學術機構的價值，就是能在動盪的世界中，保持道德與精神方面的堅定。在人類歷史上，我們看到國家興衰，朝代更易，但是不偏不倚的學術精神卻一直保存下來。因此，中古時代保洛雅大學和海德堡大學的科學研究精神，由歷代的學者承繼下來，並且發揚光大。中文大學成立不久，環境優美，前程遠大，我深深盼望這所新大學在各方面都洋溢着真誠和客觀的學習精神。大學的主要任務，不單是

培養這種精神，還要使這種精神延續下去。大學應該培養青年獨立的思考能力，以應付不同的局面，並且在技術和心智方面鍛鍊他們，使他們樂於接受各種考驗。只有這樣，學生才會有獨立的判斷力，不人云亦云，不隨波逐流。否則非但違反學習的精神，而且辱沒了學生的身份。中文大學除了致力於科學教育之外，同時注重人文學科的課程，這可以從大學選科的規定上看出來，十分可喜可賀。目前世界上充滿了各種互相衝突的思想，唯有通過科學研究和人文主義之間的平衡發展，人類才能作出明智的判斷。

一所偉大的大學是社會的一部份，獲得社會的支持，因此必須為社會服務。香港的前途有賴於香港工業的成長，這是無可置疑的。中文大學協助香港工業發展，是為香港服務的方法之一。大家都知道，香港的产品在海外的市場，競爭越來越劇烈。在實用科學方面有專長的青年，可以協助香港工業實行產品多樣化的計劃，並提高產品的品質。香港正需要這種人才，因為香港工業已經踏進創新和精益求精的階段。我深信中文大學的科學課程和研究工作，在這方面一定有很大的貢獻。

香港中文大學在短短幾年中，不但在香港建立了地位，並且在世界上成為重要的學術機構。我深信在精明能幹的人士領導和香港政府的大力支持之下，中文大學一定能夠配合社會的需要，並且勇於接受時代的挑戰。我曾經擔任英國政府的公職多年，對英國政府具有遠大目光，捐贈鉅

款興建這座科學館，以表示對中文大學和香港的信心與希望，感到十分光榮。現在我懷着愉快的心情宣佈大學科學館正式開幕。

港督致謝布特勒勛爵講詞

布特勒勛爵這次遠道而來，為中文大學科學館主持開幕典禮，並發表令人鼓舞的演說，本人忝為中文大學監督，謹在此向勛爵道謝。

科學館正式啟用，不僅是中文大學建校的里程碑，而且在精神上產生團結整個大學的作用。這樣具有重大意義的典禮，理應由一位享譽國際的政治家兼教育家親臨主持。

布特勒勛爵不惜遠道而來主持此次盛典，同寅等深以為榮，同時深信勛爵認為此行是義不容辭的事。

新科學館是英國政府贈與本校的厚禮。早於一九六四年，本校校長李卓敏博士即在倫敦向英國政府提出興建科學館的計劃，當時布特勒勛爵正任外交大臣。這份計劃隨後轉送外交部遠東司審查，而本人當時適任職遠東司，得以親眼見到外交大臣支持該申請書的意見，並得以親自轉交有關當局。本人能參與其事，至感愉快。

今天布特勒勛爵、李卓敏博士與本人再度聚首一堂，共慶昔日計劃的完成，尤為快事。

本人謹以科學館的鑰匙呈獻勛爵閣下留為紀念，敬請笑納。

大學科學館樓高四層，分左右兩座，內設理學院各學系之教室、實驗室及辦公室，經過特別設計之中央部份，則為各學系公用之大小講室。該館之實用面積為二十萬六千二百方呎，全部建築費達港幣一千六百五十萬元，除英國捐贈二十五萬英鎊（約港幣四百萬元）外，餘數由香港政府補足。

李卓敏校長講詞

今天中文大學科學館舉行開幕典禮，令我聯想到孟子第一章的第一段。這段話有很多人小時候讀過，耳熟能詳：孟子見梁惠王，梁惠王問他：「叟，不遠千里而來，亦將有以利吾國乎？」孟子回答他：「王何必曰利，亦有仁義而已矣。」

我為甚麼引孟子這段話呢？相信大家都能明白我的用意。布特勒勛爵不遠千里而來主持大學科學館的開幕典禮，一方面代表英國政府慷慨捐贈二十五萬英鎊的心意，使中文大學深蒙其利，另一方面，這筆為數不小的捐款顯示出英國政府對中文大學的前途充滿信心。同時，布特勒勛爵遠道而來帶給我們的鼓勵，必定與仁義之道有關；換句話說，就是鼓勵我們在任何環境中，都保持科學家客觀無私的精神，採取不偏不倚的態度，努力尋求真理。我們熱切盼望中文大學的師生能夠利用科學館的優良設備，竭力發揚這種精神，孜孜不息地在人類尋求真理的過程中作出重大的貢獻。

大學科學館是中文大學校園裡最龐大的建築物，現在順利完成，我們十分感謝香港政府對本校無條件的支持。今天港督麥理浩爵士，第一次以本校監督的身份參加中文大學的官方典禮，使這典禮更為隆重、更有意義，我們表示熱烈的歡迎。

布特勒勛爵講詞

今天我和內子有機會參加這個開幕典禮，感到十分高興。我在英國擔任過教育部大臣，現在是兩所大學的監督，同時我也是三一學院的院長，當年牛頓就在那裡工作，因此我對科學略有認識。

中國人有一句話：「工欲善其事，必先利其器。」一所大學而沒有設備完善的科學實驗室，在學術界就不能算是具有規模的學府。李校長有鑒於此，早在一九六四年到香港就任中文大學校長之前，向英國政府提出建議，請求撥款興建大學科學館。

英國政府對李校長的請求，立刻加以考慮，同時在一九六四年八月通知香港政府，批准撥款二十五萬英鎊作為英國發展援助計劃，以補助中文大學興建科學館的經費。

我覺得十分愉快，因為英國政府批准撥款時，我正擔任外交部大臣的職位。英國政府的捐款不但表示對香港關懷，同時也表示對中文大學的擴建計劃深感興趣，對中文大學的發展十分重

視，對中文大學的前途充滿信心。

這一所科學館，是中文大學最龐大的建築物，樓高四層，作工字形，兩旁的樓宇是各系的教室、實驗室和辦公室，中央部份經過特別設計，裡面有各系公用之大小講室。全部建築費用為港幣一千六百五十萬元，除了英國政府的捐款之外，不足之數，由香港政府撥助。

各位也許已經知道，科學館是由理學院的生物、生物化學、化學、電子、數學和物理六個學系共同使用。啓用後，三所學院的學生就可以在這裡一起上課及進行實驗工作。到時，一定可以增進各學院學生的友誼和彼此之間的了解，並且能夠貫徹中文大學的政策：在合理和可行的範圍之內，集中人力物力，以達到人盡其才，物盡其用的宗旨。

香港在工業和技術方面的進展，和這些進展對香港居民的影響，使我這個外來的觀察者非常驚奇，印象深刻。香港居民創造出一種獨特的方式，埋頭苦幹，使香港在某幾種工業和金融方面，躍居世界的領導地位。可是在香港未發展成為這樣一個重要的城市之前，幾乎有一半居民親身經歷了從傳統的農村成為現代的工業化城市的演變。他們眼見這演變替香港帶來了所有現代科學的產品：一方面使香港的居民獲得就業的機會、娛樂、交通和種種生活上的便利，一方面帶來了嘈音、環境染污和急劇的社會變遷。相形之下，英國的居民比較幸運，因為這種變遷不是在短短的二十年內發生，而是有二百年的時間給他



中文大學校刊

大學科學館開幕典禮

本校最龐大之建築物大學科學館已於四月十二日舉行開幕典禮，由布特勒勳爵 (The Rt. Hon. the Lord Butler of Saffron Walden) 專程自英來港主持盛典。布特勒勳爵為英國卓越之政治家及教育家，現任劍橋大學三一學院院長、艾色斯大學及昔菲大學監督。布特勒勳爵曾任國會議員達三十六年之久，在保守黨政府內歷任教育大臣、財政大臣、內政大臣及外交大臣等職位。一九六五年重返教育界服務。

參加典禮之嘉賓有布特勒勳爵夫人、港督兼大學監督麥理浩爵士及夫人、行政立法兩局議員、大學校董及各學院校董、及在港參加英國海外高等教育大學校際委員會之大學校長會議各代表。

開幕典禮之程序如下：大學校長李卓敏博士首先致詞歡迎嘉賓，後由布特勒勳爵發表演說，演講完畢後隨即為大學科學館之紀念碑揭幕，宣佈科學館正式啟用。最後由大學監督麥理浩爵士致謝詞，並以科學館鑰匙奉贈布特勒勳爵，以留紀念。典禮完畢後，各嘉賓參觀科學館及參加茶會。



University Science Centre

館學科學大

第八卷 第十期
一九七二年五月

校刊目錄

- 大學科學館開幕典禮 一
- 大學校長會議在香港舉行 四
- 古琴展覽會 四
- 音樂欣賞室啟用儀式 五
- 大學教務會師生諮詢委員會 五
- 教職員簡介 六
- 學人行蹤 七
- 學院消息 七